

488353-2026 - Kilpailu

Saksa – Muotoilun/suunnittelun palvelut – Webdesign für das Goethe-Institut

OJ S 134/2026 15/07/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen muutos

Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Sähköposti: vergabe@goethe.de

Ostajan oikeudellinen muoto: Hankintaviranomaisen subventoiman sopimuksen tekävä organisaatio

Pääasiallinen toimiala: Koulutus

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Webdesign für das Goethe-Institut

Kuvaus: Der Goethe-Institut e.V. plant die Beschaffung von Webdesigndienstleistungen. Es ist beabsichtigt jeweils einen Rahmenvertrag für die Dauer von vier Jahren mit einem Dienstleister für Los 1 und bis zu drei Dienstleistern im Los 2 zu schließen. Eine detaillierte Beschreibung der geforderten Leistung ist der Anlage A "Leistungsbeschreibung" zu entnehmen.

Menettelyn tunniste: 8ceffeec-6e46-4860-8636-6275285858bb

Sisäinen tunniste: IG3/202605

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79930000 Muotoilun/suunnittelun palvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Oskar-von-Miller-Ring 18

Postitoimipaikka: München

Postinumero: 80333

Maaryhmittely (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Maa: Saksa

2.1.3. Arvo

Enimmäisarvo puitejärjestelyssä: 1 170 000,00 EUR

2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YHXMSWF#

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

vgv -

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 2

Sopimusehdot:

Osien enimmäismäärä, joista voidaan tehdä sopimus yhden tarjoajan kanssa: 2

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Puhtaasti kansallisten poissulkemisperusteiden nojalla asetettujen velvoitteiden rikkominen:

Bitte beachten Sie: Die durch das eForms-Formular vorgegebenen Begriffe zu den Ausschlussgründen sind nicht maßgeblich. Die Frage eines Ausschlusses von Angeboten richtet sich nach geltendem deutschen Vergaberecht. Bitte beachten Sie zu den vorzulegenden Erklärungen und Unterlagen Ziffer 5.1.9 dieser Bekanntmachung.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Webdesign-Konzeption

Kuvaus: Los 1: Webdesign-Konzeption Das Goethe-Institut kommt mit einer Problemstellung auf die Auftragnehmer*innen zu. Gemeinsam wird das beste Vorgehen und der Teilnehmerkreis besprochen - in vielen Fällen werden Kolleg*innen der Auslandsinstitute und/oder anderer Fachbereiche in die Ideengenerierung involviert. Der*die Auftragnehmer*in moderiert die Workshops, bringt Ideen ein und visualisiert erste Aspekte. Die Entwicklung der Prototypen soll iterativ und nutzerzentriert erfolgen. Das frühe Einholen von Nutzerfeedback ist Teil des Prozesses. Ihre Aufgaben umfassen u.a. - Moderation von Workshop(-serien) remote oder vor Ort, z.B. Remote-Design Sprints - Unterstützung des Ideationprozesses, aktive Teilnahme an der Ideengenerierung - Formulierung von jobs-to-be-done, Nutzungsszenarien, User Journeys - Entwicklung von neuen Ideen und Konzepten zur Optimierung der Usability und User Experience sowie der Conversion-Rate - Prototyping (low-/medium-/high-fidelity) - Validierung von Ideen und Prototypen mit Nutzer*innen - Optional: Umsetzung von Webdesigns, die nicht im CMS "Contens" realisiert werden, z.B. für Apps und Partnerprojekte des Goethe-Instituts - Beratung und Wissenstransfer zum Thema nutzerzentrierte, agile Designkonzeption - Enge Zusammenarbeit mit Produkt Ownern, Stakeholdern und Nutzer*innen Das Ergebnis ist in der Regel ein getesteter Prototyp sowie eine kurze Dokumentation des Prozesses. Eine Beauftragung von Teilschritten ist ebenfalls möglich. Der Prototyp wird idealerweise als Export für das Tool des Auftraggebers bereitgestellt (derzeit Figma). In seltenen Fällen kann auch die Umsetzung des Designs unter Berücksichtigung der IT-Sicherheitsrichtlinie des Goethe-Instituts beauftragt werden. Der Auftraggeber stellt Ansprechpartner*innen mit fundierten Kenntnissen in UX, Webdesign, Barrierefreiheit sowie den Möglichkeiten und Limitationen des CMS bereit; die Fachbereiche und Auslandsinstitute bringen tiefes inhaltliches Wissen und häufig direkten Zugang zur Zielgruppe ein. Je nach Angebot können Nutzerinnen aus laufenden (Online-)Kursen, Newsletter-Abonnements oder Social-Media-Kanälen sowie ggf. Nicht-Nutzerinnen für Tests und Interviews rekrutiert werden. Für dieses Los soll eine Rahmenvereinbarung mit einem Dienstleister geschlossen werden. Der Höchstbedarf liegt bei 100 Personentagen pro Jahr. Es besteht keine Abnahmegarantie. Sisäinen tunniste: 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79930000 Muotoilun/suunnittelun palvelut

Lisäluokitus (cpv): 79000000 Liike-elämän palvelut: laki, markkinointi, neuvonta, työhönotto, painatus ja turvallisuus

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Oskar-von-Miller-Ring 18

Postitoimipaikka: München

Postinumero: 80333

Maaryhmittely (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Maa: Saksa

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 48 Kuukaudet

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Vaaditaan tarjouksessa

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Alihankinnan osuus

Valintaperusteiden kuvaus: Soweit notwendig sind mit dem Angebot die folgenden Unterlagen einzureichen. I. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kriteeri: Toimenpiteet laadun varmistamiseksi

Valintaperusteiden kuvaus: II. 1. Unternehmensschwerpunkt Angabe, ob Ihr

Unternehmensschwerpunkt seit mindestens 5 Jahren in der Konzeption und Realisierung von Webdesigns liegt. Wenn ja, Angabe der Jahreszahl, seit der Ihr Unternehmen diesen Schwerpunkt hat. 2. Anzahl Kunden Angabe, ob Sie im laufenden Geschäftsjahr mindestens 3 Kunden betreuen, und davon mindestens ein Kunde international ausgerichtet ist

Kriteeri: Viitteet määriteltäisiin palveluihin

Valintaperusteen kuvaus: III. 1. Langfristige Zusammenarbeit Nachweis über Zusammenarbeit seit mindestens 3 Jahren mit einem Kunden. Angabe, des Referenzkunden und Zeitraum 2. Öffentliche Auftraggeber Angabe, ob Sie Erfahrung in der Zusammenarbeit mit öffentlichen Auftraggebern haben. Angabe eines Referenzkunden und den Zeitraum (nicht älter als 3 Jahre).

Kriteeri: Asiaankuuluvat koulutus- ja ammatilliset pätevyudet

Valintaperusteen kuvaus: IV. 1. Berufserfahrung des Schlüsselpersonals Angabe, ob alle Hauptverantwortlichen über mindestens 5 Jahre einschlägige Berufserfahrung im Ausschreibungsgegenstand verfügen. Benennung der primären Ansprechperson und die umsetzenden Designer*innen inkl. Berufserfahrung in Jahren. 2. Kontinuität in ähnlichen Folgeprojekten Angabe, ob Sie sicherstellen können, dass bei ähnlichen Projekten und Folgeprojekten die gleichen Hauptdesigner*innen eingesetzt werden, um Wissensaufbau und gleichbleibende Qualität sicherzustellen

Kriteeri: Tietoturva

Valintaperusteen kuvaus: V. Angabe, ob Sie ein Informations-Sicherheits-Management-System basierend auf den BSI-Standards betreiben, und Sie einen entsprechenden aktiven Umgang mit Informationssicherheit sicherstellen können Benennung des Prozesses und einer Ansprechperson zur sicheren Zusammenarbeit bei Changes und Vorfällen mit Informationssicherheits-Relevanz.

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: VI. Aktuelle positive Bankerklärung bzgl. der Bonität oder Selbstauskunft durch die Hausbank (nicht älter als 3 Monate)

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteen kuvaus: VII. Von dem Bieter bzw. der Bietergemeinschaft (ggf. einschl. der Unterauftragnehmer) ist der durch das/die Unternehmen erzielte Umsatz mit vergleichbaren Dienstleistungen (netto), jeweils für die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre anzugeben (Anlage B6)

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: VIII. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); IX. Bietergemeinschaften sind in Anlage B.3 zu benennen, haben insbesondere einen bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen und zu erklären, dass sie im Falle der Beauftragung gesamtschuldnerisch haften. Die rechtsverbindliche Bevollmächtigung des Vertreters der Bietergemeinschaft ist spätestens mit Abgabe des Angebots nachzuweisen. Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. X. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§

123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Gesamtangebotspreis

Kuvas: Die Bewertung des Preises wird auf Grundlage der Angaben im Preisblatt (Anlage D, Teil 3 Preis) ein Gesamtangebotspreis gebildet. Reisekosten: Für einzelne Aufgaben kann eine Anwesenheit beim Auftraggeber vor Ort notwendig sein. In diesem Fall werden Reisezeit und Reisekosten gemäß den Bestimmungen des Bundesreisekostengesetzes (BRKG) und nur gegen Vorlage der Originalbelege erstattet. Sofern Reisekosten im Preisblatt mit "0" angegeben wurden, können sie nachträglich nicht geltend gemacht oder erstattet werden. Die Bewertungspunkte für den Gesamtangebotspreis ergeben sich - unter der Voraussetzung, dass der niedrigste Preis die volle Punktzahl (120 Punkte) erhält- aufgrund folgender Formel:
$$\text{Niedrigster Gesamtangebotspreis} / \text{zu bewertender Gesamtangebotspreis} * \text{maximale Punktzahl} = \text{Preispunkte}$$

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 40

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Qualität der angebotenen Leistung anhand von Fachkenntnissen

Kuvas: Die Leistungspunkte des Bieters ergeben sich aus den Antworten des Bieters in den Feldern des Fragenkatalogs gemäß Anlage D. Die im Fragenkatalog als Ausschlusskriterien gekennzeichneten Fragen sind jeweils mit "Ja" oder "Nein" zu beantworten. Eine Beantwortung mit "Nein" führt zwingend zum Ausschluss des Bieters. Die von den Bietern gemachten Angaben zu den als Leistungskriterien gekennzeichneten Bewertungskriterien werden gemäß Anlage D "Wertungsmatrix Los 1/ Los 2" bewertet und gewichtet. Hierfür hat die Vergabestelle Zielerfüllungsgrade (Erwartungshorizonte) vorgegeben. Für die Beantwortung der Fragen in Teil 1 "Leistungskriterien" können maximal 85 Leistungspunkte erreicht werden. Für die Angaben in Teil 2 "Konzeptkriterien" können maximal 95 Bewertungspunkte erzielt werden. Erreicht ein Bieter insgesamt nicht mindestens 50 % der maximal erzielbaren Leistungs- und Bewertungspunkte (Mindestpunktzahl), führt dies zwingend zum Ausschluss des Bieters.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 60

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 03/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF/documents>

Tilapäinen viestintäkanava:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 22/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Viikkoa

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan harkinnan mukaan kaikki puuttuvat hakuasiakirjat voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 22/07/2026 13:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Lisätiedot: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei vielä tiedossa

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B7 Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: ei

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon liittyy osittainen uudelleen kilpailuttaminen

Osallistujien enimmäismäärä: 4

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur

Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Goethe-Institut e.V. - Zentrale
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: Webdesign-Realisierung

Kuvas: Los 2: Webdesign-Realisierung Die Auftragnehmer*innen kennen die Webangebote auf goethe.de, das CMS "Contens", das Corporate Design und die Standards des Goethe-Instituts. Das Goethe-Institut beauftragt Sie mit Design-Optimierungen an bestehenden Seiten, der Adaption für neue Angebote oder der Überführung eines Prototyps in ein CD-konformes, pixelgenaues und vollständiges Design. Sie nutzen in der Designentwicklung die Komponenten der Design Library und berücksichtigen Aspekte wie das Corporate Design, Barrierefreiheit, Performance, SEO/AIO sowie die technischen Möglichkeiten und Limitationen zur Umsetzung im CMS "Contens". Darüber hinaus unterstützen die Auftragnehmer*innen die kontinuierliche Vereinfachung und Optimierung der verwendeten Designkomponenten, den kollaborativen Aufbau und die Dokumentation unserer Komponenten-Library sowie die Weiterentwicklung des digitalen CD. Die Zusammenarbeit erfolgt in kurzen, sprintzyklischen Rhythmen und in enger Abstimmung mit den Product Ownern und dem CMS-Integrationsdienstleister. Die Implementierung des Designs im CMS ist nicht Bestandteil dieser Ausschreibung, ggf. werden Front-End-Code-Elemente von den Auftragnehmern bereitgestellt. In der Umsetzung stehen sie für Rückfragen, Adaptionen und Testing zur Verfügung. Ihre Aufgaben umfassen u.a. - Iterative Erstellung von Prototypen zu pixelgenauen, CD-konformen Designs - Ausdifferenzierung von Darstellungen in unterschiedlichen Breakingpoints und interaktiven Zuständen - Adaption und Weiterentwicklung von bestehenden "Contens"- und "Moodle"-Templates, -Outputtypes und -Funktionalitäten für ähnliche Projekttypen und neue Produktanforderungen - Kontinuierliche Vereinfachung, Standardisierung und Optimierung von Design-Komponenten, "Contens"-Templates, Interaktions- und Navigationskonzepten - Kollaborativer Aufbau und Pflege einer Design-Komponenten-Library, Erstellung von Vorlagen und Anleitungen für den Einsatz der Design-Komponenten - Unterstützung bei der Weiterentwicklung des digitalen CD - Beobachtung und Beurteilung von Designrends, Einschätzung von neuen Designelementen, Frameworks und Funktionen unter Berücksichtigung der Integration und Skalierbarkeit in das CMS "Contens", das LMS "Moodle" und das Gesamtdesign goethe.de - Begleitung der Implementierung im CMS "Contens" und LMS "Moodle" (Rücksprachen mit CMS-/ Moodle-Integrationsdienstleistern, kurzfristige Umsetzung von Adaptionen, Testing von Designs) - Optional: Erstellung und Pflege von Front-End-Code-Elementen (CSS/JS) in enger Abstimmung mit dem CMS-Integrations-Dienstleister - Beratung und Wissenstransfer zum Thema Designstandards, Designsystem und Designkomponenten - Enge Zusammenarbeit mit Product Ownern, CMS-Integrationsdienstleistern und Stakeholdern Die Umsetzung erfolgt im verwendeten Tool des Goethe-Instituts (derzeit Figma) oder einem Tool mit vergleichbaren Funktionsumfang und Kompatibilität (z.B. Export in das Tool des Auftraggebers). Das Ergebnis eines Projektes ist eine - für die Umsetzung im CMS Contens oder LMS Moodle vorbereitete - pixelgenaue, bemaßte Datei, die alle notwendigen Zustände (z.B. Interaktionen, Breakingpoints) darstellt und jederzeit anpassbar/ erweiterbar ist. Verwendete Design-Assets (z.B. Icons) werden als SVG integriert. Für dieses Los soll eine Rahmenvereinbarung mit bis zu drei Dienstleistern geschlossen werden. Der Höchstbedarf liegt insgesamt bei ca. 150 Personentagen pro Jahr. Es besteht keine Abnahmegarantie. Für Einzelvergaben gilt folgende Regel: - Bis zu einem geschätzten Auftragsvolumen von 5.000 EUR netto vergibt der

Auftraggeber anhand des Kaskadenprinzips an den Bewerber mit der höchsten Punktzahl in der Gesamtbewertung. - Bei einem geschätzten Auftragsvolumen über 5.000 EUR netto führt der Auftraggeber einen Mini-Wettbewerb durch. Die Dienstleister des Loses werden aufgefordert zur Problemstellung das Vorgehen/Methodik, den Zeitrahmen und erste Ideen zu skizzieren. Die Bewertungsmatrix ist in Anlage D ersichtlich.

Sisäinen tunniste: 2

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79930000 Muotoilun/suunnittelun palvelut

Lisäluokitus (cpv): 79000000 Liike-elämän palvelut: laki, markkinointi, neuvonta, työhönotto, painatus ja turvallisuus

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Oskar-von-Miller-Ring 18

Postitoimipaikka: München

Postinumero: 80333

Maaryhmittely (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Maa: Saksa

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 48 Kuukaudet

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Vaaditaan tarjouksessa

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): ei

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Alihankinnan osuus

Valintaperusteiden kuvaus: Soweit notwendig sind mit dem Angebot die folgenden Unterlagen einzureichen. I. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer

Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kriteeri: Toimenpiteet laadun varmistamiseksi

Valintaperusteen kuvaus: II. 1. Unternehmensschwerpunkt Angabe, ob Ihr Unternehmensschwerpunkt seit mindestens 5 Jahren in der Konzeption und Realisierung von Webdesigns liegt. Wenn ja, Angabe der Jahreszahl, seit der Ihr Unternehmen diesen Schwerpunkt hat. 2. Anzahl Kunden Angabe, ob Sie im laufenden Geschäftsjahr mindestens 3 Kunden betreuen, und davon mindestens ein Kunde international ausgerichtet ist

Kriteeri: Viitteet määritelyihin palveluihin

Valintaperusteen kuvaus: III. 1. Langfristige Zusammenarbeit Nachweis über Zusammenarbeit seit mindestens 3 Jahren mit einem Kunden. Angabe, des Referenzkunden und Zeitraum 2. Öffentliche Auftraggeber Angabe, ob Sie Erfahrung in der Zusammenarbeit mit öffentlichen Auftraggebern haben. Angabe eines Referenzkunden und den Zeitraum (nicht älter als 3 Jahre).

Kriteeri: Asiaankuuluvat koulutus- ja ammatilliset pätevyudet

Valintaperusteen kuvaus: IV. 1. Berufserfahrung des Schlüsselpersonals Angabe, ob alle Hauptverantwortlichen über mindestens 5 Jahre einschlägige Berufserfahrung im Ausschreibungsgegenstand verfügen. Benennung der primären Ansprechperson und die umsetzenden Designer*innen inkl. Berufserfahrung in Jahren. 2. Kontinuität in ähnlichen Folgeprojekten Angabe, ob Sie sicherstellen können, dass bei ähnlichen Projekten und Folgeprojekten die gleichen Hauptdesigner*innen eingesetzt werden, um Wissensaufbau und gleichbleibende Qualität sicherzustellen

Kriteeri: Tietoturva

Valintaperusteen kuvaus: V. Angabe, ob Sie ein Informations-Sicherheits-Management-System basierend auf den BSI-Standards betreiben, und Sie einen entsprechenden aktiven Umgang mit Informationssicherheit sicherstellen können Benennung des Prozesses und einer Ansprechperson zur sicheren Zusammenarbeit bei Changes und Vorfällen mit Informationssicherheits-Relevanz.

Kriteeri: Muut taloudelliset tai rahoitukselliset vaatimukset

Valintaperusteen kuvaus: VI. Aktuelle positive Bankerklärung bzgl. der Bonität oder Selbstauskunft durch die Hausbank (nicht älter als 3 Monate)

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteen kuvaus: VII. Von dem Bieter bzw. der Bietergemeinschaft (ggf. einschl. der Unterauftragnehmer) ist der durch das/die Unternehmen erzielte Umsatz mit vergleichbaren Dienstleistungen (netto), jeweils für die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre anzugeben (Anlage B6)

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteen kuvaus: VIII. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); IX. Bietergemeinschaften sind in Anlage B.3 zu benennen, haben insbesondere einen bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung

des Vertrages zu bezeichnen und zu erklären, dass sie im Falle der Beauftragung gesamtschuldnerisch haften. Die rechtsverbindliche Bevollmächtigung des Vertreters der Bietergemeinschaft ist spätestens mit Abgabe des Angebots nachzuweisen. Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. X. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Gesamtangebotspreis

Kuvas: Die Bewertung des Preises wird auf Grundlage der Angaben im Preisblatt (Anlage D, Teil 3 Preis) ein Gesamtangebotspreis gebildet. Reisekosten: Für einzelne Aufgaben kann eine Anwesenheit beim Auftraggeber vor Ort notwendig sein. In diesem Fall werden Reisezeit und Reisekosten gemäß den Bestimmungen des Bundesreisekostengesetzes (BRKG) und nur gegen Vorlage der Originalbelege erstattet. Sofern Reisekosten im Preisblatt mit "0" angegeben wurden, können sie nachträglich nicht geltend gemacht oder erstattet werden. Die Bewertungspunkte für den Gesamtangebotspreis ergeben sich - unter der Voraussetzung, dass der niedrigste Preis die volle Punktzahl (120 Punkte) erhält- aufgrund folgender Formel:
$$\text{Niedrigster Gesamtangebotspreis} / \text{zu bewertender Gesamtangebotspreis} * \text{maximale Punktzahl} = \text{Preispunkte}$$

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 40

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Qualität der angebotenen Leistung anhand von Fachkenntnissen

Kuvas: Die Leistungspunkte des Bieters ergeben sich aus den Antworten des Bieters in den Feldern des Fragenkatalogs gemäß Anlage D. Die im Fragenkatalog als Ausschlusskriterien gekennzeichneten Fragen sind jeweils mit "Ja" oder "Nein" zu beantworten. Eine Beantwortung mit "Nein" führt zwingend zum Ausschluss des Bieters. Die von den Bietern gemachten Angaben zu den als Leistungskriterien gekennzeichneten Bewertungskriterien werden gemäß Anlage D "Wertungsmatrix Los 1/ Los 2" bewertet und gewichtet. Hierfür hat die Vergabestelle Zielerfüllungsgrade (Erwartungshorizonte) vorgegeben. Für die Beantwortung der Fragen in Teil 1 "Leistungskriterien" können maximal 85 Leistungspunkte erreicht werden. Für die Angaben in Teil 2 "Konzeptkriterien" können maximal 95 Bewertungspunkte erzielt werden. Erreicht ein Bieter insgesamt nicht mindestens 50 % der maximal erzielbaren Leistungs- und Bewertungspunkte (Mindestpunktzahl), führt dies zwingend zum Ausschluss des Bieters.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (prosentteina, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 60

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 03/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF/documents>

Tilapäinen viestintäkanava:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMSWF>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 22/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 6 Viikkoa

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan harkinnan mukaan kaikki puuttuvat hakuasiakirjat voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 22/07/2026 13:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Lisätiedot: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei vielä tiedossa

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B7 Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Sähköinen laskutus: Sallittu

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: ei

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon liittyy osittainen uudelleen kilpailuttaminen

Osallistujien enimmäismäärä: 4

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Rekisterinumero: DE129516430

Postiosoite: Oskar-von-Miller-Ring 18

Postitoimipaikka: München

Postinumero: 80333

Maaryhmittely (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Maa: Saksa

Sähköposti: vergabe@goethe.de

Puhelin: +49 8915921-0

Internetosoite: <https://www.goethe.de>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Rekisterinumero: 53133

Postiosoite: Villemombler Str 76

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53133

Maaryhmittely (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Maa: Saksa

Sähköposti: vk@bundeskartellamt.bund.de

Puhelin: +49 2289499-562

Faksi: +49 2289499-163

Internetosoite: <https://www.bundeskartellamt.de>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53119

Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Maa: Saksa

Sähköposti: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Puhelin: +49228996100

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

10. Muutos

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio

:

d0335d9b-ef68-403e-94f6-6d02606a57a9-01

Muutoksen pääasiallinen syy

:

Ajantasaiset tiedot

Kuvaus

:

die Frist für die Abgabe der Angebote bis zum 22.07.26, 12:00 MEZ wurde verlängert;

Wertungsmatrix zu Los 1 das Kriterium C1.4 und in der Wertungsmatrix zu Los 2 das Kriterium C2.8 wurden angepasst

10.1. Muutos

Osion tunniste: PROCEDURE

Muutosten kuvaus: Los1: C1.4 Enterprise-Content-Management Bitte stellen Sie die Erfahrung des vorgesehenen Teams in der Konzeption und Gestaltung für Enterprise Content Management Systeme (ECMS) dar, einschließlich der Berücksichtigung technischer Infrastruktur, Systemlimitationen und plattformspezifischer Richtlinien. Beschreiben Sie Ihre Erfahrung mindestens anhand von einer Referenz aus den letzten drei Jahren unter Angabe der eingesetzten ECM Systeme an. Benennen Sie zudem das/die eingesetzten Enterprise-Content-Management-System(e). Max. 100 Wörter 0 Punkte - keine Angaben oder keine relevante Erfahrung 1 Punkt - Einzelne Aspekte von ECM-Systemen werden dargestellt; vertiefte Auseinandersetzung mit technischer Infrastruktur, Systemlimitationen oder plattformspezifischen Vorgaben ist nicht nachvollziehbar dargestellt. 2 Punkte - Referenzprojekt stellt Erfahrung mit ECM-Systemen und differenzierten Umgang mit technischer Infrastruktur, Systemlimitationen und plattformspezifischen Vorgaben nachvollziehbar dar. 3 Punkte - Wie 2 Punkte, zusätzlich wird Erfahrung mit dem ECMS in mindestens einem Referenzprojekt belegt. 4 Punkte - Wie 3 Punkte, jedoch anhand mehrerer, voneinander abgrenzbarer Projekte (mind. 2 Referenzen) mit einem ECMS belegt. 5 Punkte - Wie 4 Punkte, zusätzlich ist mindestens eine Referenz als mehrjährige (mindestens 3 Jahre) Betreuung und Weiterentwicklung im Umfeld von einem ECMS mit kontinuierlichem Kompetenzaufbau belegt. Los 2: C2.8 Enterprise-Content-Management-Systeme (ECMS) Das Goethe-Institut setzt das Content-Management-System ein. Bitte stellen Sie die Erfahrung des vorgesehenen Teams im Umgang mit Enterprise- Content-Management-Systemen sowie in der Template-Entwicklung hierfür dar. Beschreiben Sie Ihre Erfahrung mindestens anhand von einer Referenz aus den letzten drei Jahren mit Angabe des Referenzauftraggebers. Max. 100

Wörter 0 Punkte - keine Angaben oder keine relevante Erfahrung. 1 Punkt - Einzelne Aspekte im Umgang mit ECMS werden dargestellt; eine Design-Entwicklung für ECMS ist nicht erkennbar. 2 Punkte - Referenzprojekt beschreibt nachvollziehbar ein Designprojekt für ein ECMS; ein Bezug zu systembedingten Anforderungen oder Template-Logiken ist nicht erkennbar. 3 Punkte - Referenzprojekt beschreibt nachvollziehbar die Design-Entwicklung für ein ECMS unter Berücksichtigung systembedingter Anforderungen und grundlegender Template-Logiken. 4 Punkte - Wie 3 Punkte, zusätzlich wiederholt (mind. zwei Referenzen) in voneinander abgrenzbaren ECMS Projekten nachgewiesen. 5 Punkte - Wie 4 Punkte, zusätzlich belegt mindestens eine Referenz eine mehrjährige (mind. 3 Jahre) Design-Tätigkeit für ECMS-Projekte mit kontinuierlicher Weiterentwicklung und vertiefter Berücksichtigung der Template?Logik.

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: 7b330969-89c0-49f7-ac06-2f94bfa6d247 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppe: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 14/07/2026 09:32:54 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 488353-2026

EUVL S -lehden numero: 134/2026

Julkaisupäivä: 15/07/2026